



**HAL**  
open science

## Centre d'études slaves

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. Centre d'études slaves. 2009, Université Paris-Sorbonne, Institut national des langues et civilisations orientales - INALCO. hceres-02031339

**HAL Id: hceres-02031339**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02031339>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

## Rapport d'évaluation

Unité de recherche :

Centre d'études slaves – UMS 623  
de l'Université Paris 4



Mars 2009



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

# Rapport d'évaluation

Unité de recherche

Centre d'études slaves – UMS 623

de l'Université Paris 4



Le Président  
de l'AERES

Jean-François Dhainaut

Section des unités  
de recherche

Le Directeur

Pierre Glorieux

Mars 2009

# Rapport d'évaluation



## L'Unité de recherche :

Nom de l'unité : Centre d'études slaves

Label demandé : UMS

N° si renouvellement : 623

Nom du directeur : M. Pierre GONNEAU

## Université ou école principale :

Université Paris 4

## Autres établissements et organismes de rattachement :

CNRS

## Date(s) de la visite :

22 janvier 2009

# Membres du comité d'évaluation



## Président :

Mme Maryse DENNES (Université Bordeaux 3)

## Experts :

M. Wolfgang ADAM (Osnabrück - Allemagne)

Mme Evelyne ENDERLEIN (Université Strasbourg 2)

M. Alexander HONOLD (Université de Bâle - Suisse)

M. Marek TOMASZEWSKI (Université Lille 3)

Expert(s) représentant des comités d'évaluation des personnels (CNU, CoNRS, CSS INSERM, représentant INRA, INRIA, IRD.....) :

M. Régis GAYRAUD (CNU)

M. François GENTON (CNU)

# Observateurs

## Délégué scientifique de l'AERES :

Mme Christine MAILLARD

## Représentant de l'université ou école, établissement principal :

M. Barthélémy JOBERT, vice-président recherche de l'Université Paris 4-Sorbonne

## Représentant(s) des organismes tutelles de l'unité :

M. Pierre CAYE, directeur scientifique adjoint (CNRS, section 35) : excusé.

Mme Manuelle FRANCK, vice-présidente de l'INALCO.

## 1 • Présentation succincte de l'unité

Le Centre d'Études slaves, hébergé dans les locaux de l'Institut d'études slaves, est une Unité mixte de Service (Université Paris-Sorbonne/CNRS), qui compte 1 personnel administratif de Paris 4 et 4 ingénieurs CNRS. Il inclut un ensemble de services et d'outils de recherche dans le domaine des cultures et des littératures slaves.

Il comporte trois services correspondant à trois missions : 1. documentation ; 2. information ; 3. publication.

La documentation est basée sur un fonds de bibliothèque à gérer de 190 000 volumes, qui s'enrichit constamment grâce à une politique active de nouvelles acquisitions.

L'information est représentée par le site et la *Lettre du Centre d'études slaves* avec des informations sur les colloques, sur les offres de formation et d'enseignement (Masters), sur les séminaires nationaux et colloques internationaux, qu'ils se tiennent en France ou à l'étranger, sur les publications dans le domaine des études slaves.

Le service et la mission de publication sont représentés par *La Revue des Etudes Slaves* (label CNRS en 2008) et des publications d'actes de colloques (Paris, Bordeaux, Aix-Marseille).

Le Centre accueille des chercheurs de France et de l'étranger désireux de se documenter dans le domaine des études slaves. Il héberge aussi des séminaires, des colloques, des conférences, et travaille en collaboration avec d'autres équipes de Paris (EHESS, EPHE, INALCO, Paris I) et de province (Bordeaux, Aix-Marseille) concernées par les recherches dans le domaine des SHS et des études slaves.

## 2 • Déroulement de l'évaluation

Le comité d'évaluation a entendu le directeur du Centre d'études slaves, qui a présenté le Centre ainsi que ses publications (la *Lettre du Centre d'Etudes slaves* et la *Revue des Etudes Slaves*).

Il a aussi visité les locaux de l'Institut d'études slaves où est hébergée l'unité, et a interrogé et écouté les membres du personnel ITA et BIATOS (1 administratif et 4 ingénieurs CNRS).

Après son exposé, le directeur a répondu aux questions du comité sur la politique conduite par le comité de rédaction de *la Revue des Etudes Slaves* à l'égard de l'ensemble de la slavistique française, et en ce qui concerne une ouverture possible à des thématiques nouvelles.

## 3 • Analyse globale de l'unité, de son évolution et de son positionnement local, régional et européen

Dans le domaine de la documentation, et conformément à ses engagements, le Centre d'études slaves a mené à bien, pendant la période 2006-2009, la première phase de l'informatisation du catalogue du fonds de bibliothèque ainsi que la mise en place d'un catalogage en ligne, en collaboration avec le SCD de Paris-Sorbonne et d'autres bibliothèques ; il a développé une politique active de nouvelles acquisitions. Les trois types d'activités qui ont été développés dans ce domaine (accueil du public et gestion courante avec acquisitions, traitement documentaire et conservation des fonds ; rétro-conversion des fonds en caractères latins et des notices en caractères cyrilliques ; intégration de la bibliothèque à la BULAC [Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations], avec participation à des expertises et au Conseil d'administration), ont été conduites d'une façon rigoureuse et en accord avec la programmation.

Dans le domaine de l'information, la parution régulière de la *lettre du Centre*, sur support papier et numérique (consultable avec ses archives sur [www.etudes-slaves.paris4.sorbonne.fr](http://www.etudes-slaves.paris4.sorbonne.fr)), l'ouverture aux informations en provenance des autres équipes en slavistique de France et de l'étranger, ont donné au Centre un rayonnement national et international.



Dans le domaine de la publication, La Revue des Etudes Slaves (RES, fondée en 1921, initialement trimestrielle) est composée au sein du Centre qui en assure le secrétariat de rédaction. Elle a déjà contribué à la renommée internationale de l'Institut des études slaves de Paris. Aujourd'hui, elle continue à être classée dans la catégorie des « revues internationales de haut niveau » par le département des SHS du CNRS, et a bénéficié de la reconnaissance du CNRS en 2008. Elle est publiée à raison d'un numéro par mois en moyenne, avec alternance d'un numéro thématique et d'un numéro athématique.

Pour la revue, le Centre d'études slaves emploie 1 assistant-ingénieur CNRS et 1 ingénieur d'études CNRS à temps partiel.

De nombreux numéros de la Revue (RES) ont été présentés aux membres du comité (numéros thématiques, athématiques et hors-série), témoignant du haut niveau de compétence et de spécialisation mis en œuvre pour réaliser ces publications.

Entre 2006 et 2008, Le Centre d'études slaves a publié aussi d'autres périodiques (*La Revue russe*), des monographies et recueils collectifs, des manuels.

- Avis sur le positionnement de l'équipe au niveau local, régional et européen :

Gérant un fonds documentaire prestigieux et important, conduisant une politique de soutien et d'adossement à la recherche et d'aide aux jeunes chercheurs, développant l'information et la communication grâce à la *Lettre du Centre d'études slaves*, ainsi que quelques projets qui se veulent innovants dans le domaine des études slaves, l'UMS participe activement à la mutualisation des ressources et des compétences dans le domaine de la recherche en slavistique sur le site parisien. Son rayonnement au niveau national et international est aussi favorisé par la publication de la *Revue des Etudes Slaves*.

## 4 • Analyse équipe par équipe et par projet

Projets et programmation des activités futures :

- Amélioration des services par la réhabilitation des locaux.
- Poursuite de la politique d'information engagée, par supports classique et numérique.
- Poursuite des politiques d'acquisition et de rétro-conversion des fonds.
- Préparation du transfert d'une partie des fonds dans le nouveau site (ZAC Tolbiac).

Pour la période 2010-2013, quatre points forts de l'activité sont proposés :

1. Accueil d'équipes et d'événements : agrandissement et rénovation des locaux avec amélioration des équipements permettant une meilleure communication. L'Institut d'études slaves fait partie, avec la maison d'art et d'archéologie qui lui est adjacente, du patrimoine architectural de la Sorbonne, et peut, à ce titre, entrer dans un projet de réhabilitation dont pourrait bénéficier le Centre. Une rénovation et un agrandissement des locaux permettraient un accueil plus important et accroîtraient par là même les services rendus par le Centre ainsi que son rayonnement local et international.
2. Information : A côté de la *Lettre du Centre d'études slaves* (LCS) qui existe déjà en format papier et format numérique, le centre prévoit la mise en place de la diffusion électronique de la *Revue des Etudes slaves*, en la rendant accessible sur l'un des portails de revues déjà existants ; le site de l'UMS, qui joue déjà un rôle important d'information, mais qui a besoin d'augmenter le travail de veille informatique, de recueil et de rassemblement d'informations, doit être amélioré.
3. Documentation : Le Centre d'études slaves prévoit de poursuivre le travail de collaboration avec la BULAC, avec une participation au projet de la nouvelle bibliothèque sur la ZAC de Tolbiac (mutualisation entraînant l'achèvement des travaux de rétro-conversion du catalogue actuel). Une politique précise du développement des fonds est définie dans cette perspective. Le développement des liens à l'international fait partie aussi de la nouvelle stratégie de l'UMS.
4. Edition : Dans les projets de publication, on trouve, autant pour les monographies que pour les futurs numéros de la revue, des thématiques principalement consacrées à l'art, la littérature, la linguistique (russe et autres langues slaves). Cependant, on est en droit de se demander si un effort



ne serait pas à faire, en vue d'adapter le contenu de la revue à l'évolution des études slaves en Europe afin de la faire évoluer vers une ouverture plus importante aux SHS et à des thématiques moins traditionnelles et plus innovantes.

## 5 • Analyse de la vie de l'unité

- En termes de management :
  - Une gestion rigoureuse et dynamique a fait du Centre d'études slaves un lieu privilégié de mutualisation et de rassemblement de services pour les chercheurs dans le domaine des études slaves.
  - Pour la bibliothèque, seule une petite partie du fonds se trouve dans les locaux de l'Institut. Le reste des ouvrages (signalés dans SUDOC) est actuellement à Marne-la-Vallée, mais les ouvrages peuvent être acheminés en deux jours et l'ensemble du fonds est donc disponible. Le fonds se renouvelle et s'enrichit constamment grâce aux nouvelles acquisitions, mais surtout grâce à des dons importants et au service de presse de la Revue (RES)
  - La *Revue des Etudes Slaves* a un comité de rédaction, composé de membres à durée de mandat illimitée et de membres étrangers invités. L'introduction de membres à durée de mandat limitée semble pouvoir être envisagée.
  
- En termes de communication :
  - Le Centre d'études slaves est le lieu incontournable de la slavistique française. La bonne gestion dont il a été l'objet depuis plusieurs années, lui a permis de s'adapter à l'évolution des techniques et d'introduire de nouveaux outils d'information et de communication. Le site internet du Centre d'études slaves accroît sa visibilité et joue un rôle important dans la circulation de l'information se rapportant aux études slaves (annonces de colloques et de publications). Il vient, en ce sens, compléter la *Lettre du Centre d'études slaves*, qui a aussi une version numérique, et qui diffuse des informations sur les séminaires et les programmes de Master, les comptes-rendus de colloques, etc. La collaboration entre les centres de slavistique devrait en être facilitée, que ceux-ci soient domiciliés à Paris, en Province et à l'étranger.
  
- En termes de ressources humaines :
  - Le Centre d'Etudes slaves emploie du personnel hautement qualifié (4 ingénieurs CNRS), oeuvrant autant à la publications de la Revue (toute la chaîne du livre étant ici investie) qu'à la gestion du site du Centre d'études slaves, qui est le lieu d'un travail de veille, d'information et de communication pour l'ensemble de la slavistique française et étrangère.
  - La publication de textes en de nombreuses langues exige, de la part des techniciens, non seulement la connaissance des langues slaves, mais aussi un savoir-faire éditorial comprenant la maîtrise parfaite des systèmes d'écriture, de transcription et de translittération adaptés à ces différentes langues.

Pour la documentation, le recrutement d'un deuxième ingénieur d'études sur un profil de bibliothécaire (maîtrisant au moins une langue slave) est considéré comme indispensable.





## 6 • Conclusions

### - Points forts :

- Gestion dynamique, conduisant à une amélioration permanente de la présentation des fonds, de l'accueil et de l'ouverture des locaux au public.
- Publications de haut niveau dans les domaines des littératures et des cultures des pays slaves.
- Développement des outils d'information et de communication (Lettre, site).
- Politique de soutien dans le domaine de la recherche, des programmes de formation et des projets éditoriaux. Visibilité des fonds et des manifestations. Rapidité des réponses aux demandes de PEB.

### - Points à améliorer :

Ils concernent essentiellement des travaux de sécurité qui permettraient d'augmenter la norme de fréquentation et rendraient possibles de nouveaux développements. D'autre part, malgré le rayonnement international de la revue, les partenariats réellement effectifs avec les centres de province et de l'étranger ne sont pas très visibles et ne semblent pas nombreux. Le développement du Centre dans la perspective d'une collaboration plus importante avec la BULAC doit entraîner, comme cela est indiqué dans le projet, une multiplication des liens avec l'étranger.

### - Recommandations :

Rendre plus transparente la gestion de la *Revue des Etudes Slaves* (composition du comité de lecture et choix de ses membres). Une plus grande ouverture de cette revue aux problématiques de SHS permettrait de la mettre en accord avec l'évolution de la recherche dans le domaine de la slavistique, telle qu'elle peut être constatée en France et à l'étranger.

Note de l'unité	Qualité scientifique et production	Rayonnement et attractivité, intégration dans l'environnement	Stratégie, gouvernance et vie du laboratoire	Appréciation du projet
A+	A+	A+	A	A